

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1984

INDEX

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	6
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	7
Section 32. — Politique scientifique	10
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	11
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	12
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	12
Section 32. — Politique scientifique	13
Titre IV. — Section particulière	14

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	17
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	22
Section 32. — Politique scientifique	43
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	44
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	45
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	45
Section 32. — Politique scientifique	46
Titre IV. — Section particulière	47
Tableau de synthèse des dépenses de personnel	52

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1984

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Wetsontwerp	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	6
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	7
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	10
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	12
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	12
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	13
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	14

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	17
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	22
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	43
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	44
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	45
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	45
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	46
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	47
Synthetische tabel der personeelsuitgaven	52

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits — Kredieten	
TITRE I		TITEL I
Dépenses courantes	132 631,8	Lopende uitgaven.
TITRE II		TITEL II
Dépenses de capital	18,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	132 649,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs ;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits — Kredieten	
TITRE I		TITEL I
Dépenses courantes	132 631,8	Lopende uitgaven.
TITRE II		TITEL II
Dépenses de capital	18,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	132 649,8	Totalen.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden ;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag

avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi ;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 100 000 francs ;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06.02, de la section 31, Titre I, peut être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 6.

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 7.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 8.

Le crédit relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I peut être transféré à l'article 60.06.A du Titre IV, section particulière du budget.

vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze ;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 100 000 frank niet overschrijden ;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.02, van sectie 31, Titel I, kan worden overgedragen op het artikel 60.02.A, van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 6.

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 7.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 8.

Het krediet met betrekking tot het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kan overgedragen worden op het artikel 60.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 9.

Le crédit, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I (expériences d'aménagement du temps de travail), peut être transféré en fonction des besoins à l'article 60.07.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 10.

Sur le crédit prévu à l'article 12.01, section 31, Titre I, peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

Art. 11.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre, et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 12.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

TITRE IV

Section particulière

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 4 634 800 000 francs pour les recettes et à 5 212 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1983.

BAUDOUIN

Art. 9.

Het krediet, ingeschreven op artikel 01.01, sectie 31, Titel I (experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd) mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.07.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 10.

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, sectie 31, Titel I, mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

Art. 11.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoefte worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 12.

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 634 800 000 frank voor de ontvangsten en 5 212 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 14 november 1983.

BOUDEWIJN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail			Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (24)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,9	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (24)
11.02 (27)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	45,7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (27)
	Total pour le § 1	47,6	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (48)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	7,4	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (48)
12.19 (87)	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,4	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (87)
	Total pour le § 2	16,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	64,4	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	64,4	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (64)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 089,4
11.04 (67)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1,5
11.05 (70)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ⁽¹⁾	3,2
Total pour le § 1		1 094,1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (67)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ⁽²⁾	11,8
12.02 (70)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	85,0
12.03 (73)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	23,9
12.05 (79)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	51,2
12.06 (82)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	131,7

⁽¹⁾ Voir également l'article 12 du texte de la loi.⁽²⁾ Voir également l'article 10 du texte de la loi.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03 (64)
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (67)
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ⁽¹⁾ .	11.05 (70)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ⁽²⁾ .	12.01 (67)
Verbruiksuitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere administratieve uitgaven.	12.02 (70)
Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	12.03 (73)
Allerhande vergoedingen van het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (79)
Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (82)

⁽¹⁾ Zie ook artikel 12 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook artikel 10 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.07 (85)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	5,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (85)
	Sous-total des articles 12.01 à 12.07	308,7	Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (27)	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires	2,3	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.20 (27)
12.21 (30)	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	0,2	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21 (30)
12.23 (36)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail	14,1	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12.23 (36)
12.25 (42)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information ...	11,9	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking ...	12.25 (42)
12.30 (57)	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail	0,3	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.	12.30 (57)
12.31 (60)	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire)	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).	12.31 (60)
12.32 (63)	Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique	0,1	Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.	12.32 (63)
	Total pour le § 2	337,6	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	1 431,7	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :

32.01 (53)	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail ...	0,1
---------------	--	-----

Total pour l'article 32 0,1

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (62)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	0,1
33.02 (65)	Subsides à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social (<i>pour mémoire</i>)	—
33.06 (78) (79)	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs : 01. Promotion sociale (<i>pour mémoire</i>) 02. Crédits d'heures ⁽¹⁾	— 350,0
33.09 (86)	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté économique européenne (C.E.E.)	0,1
33.10 (89)	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail) ...	14,6
33.11 (92)	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	0,2
Total pour les articles 33		365,0

Transferts de revenus à l'étranger :

34.02 (74)	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	81,5
Total pour l'article 34		81,5
Total pour le chapitre III		446,6

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.02 (40)	Subvention au Conseil national du Travail	53,9
41.03 (43)	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail	92,3
Total pour les articles 41		146,2

⁽¹⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheids-politiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.	32.01 (53)
---	---------------

Totaal voor artikel 32.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (62)
Subsidies ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang (<i>pro memorie</i>).	33.02 (65)
Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers : 01. Sociale promotie (<i>pro memorie</i>). 02. Kredieturen ⁽¹⁾ .	33.06 (78) (79)
Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.)	33.09 (86)
Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeids tentoonstellingen).	33.10 (89)
Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.	33.11 (92)

Totaal voor de artikelen 33.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02 (74)
Totaal voor artikel 34.	
Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-karakter :

Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02 (40)
Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden	41.03 (43)
Totaal voor de artikelen 41.	

⁽¹⁾ Zie ook artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de revenus à la sécurité sociale :			Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :	
42.01 (46)	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi ⁽¹⁾	60 326,3	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid ⁽¹⁾ .	42.01 (46)
42.02 (49)	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	118,5	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	42.02 (49)
	Total pour les articles 42	60 444,8	Totaal voor de artikelen 42.	
	Total pour le chapitre IV	60 591,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :	
01.01 (65)	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage ⁽²⁾	70 094,3	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid ⁽²⁾ .	01.01 (65)
01.04 (74)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.04 (74)
	Total pour le chapitre 01	70 094,3	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	132 563,6	Totaal voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
Section 32			Sectie 32	
Politique scientifique			Wetenschapsbeleid	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.20 (54)	Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes...	3,8	Ontwerpen, onderzoekingen en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid en de vrouwenarbeid.	12.20 (54)
	Total pour le § 2	3,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	3,8	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 32. — Politique scientifique	3,8	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (02)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—
01.10 (29)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (<i>pour mémoire</i>)	—

Total pour la section 61 — Secteur des matières personnalisables.

Total pour le Titre I. —
Dépenses courantes du Ministère de l'Emploi et du Travail.

132 631,8

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	01.01 (02)
Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (<i>pro memorie</i>).	01.10 (29)

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaal voor Titel I. —
Lopende uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également les articles 6, 7, 8 et 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook artikel 6 in de wettekst.

(2) Zie ook de artikelen 6, 7, 8 en 9 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (90)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
	Total pour le chapitre VII	1,0
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	1,0

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (27)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	15,5
	Total pour le chapitre VII	15,5
	Total pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	15,5

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (90)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (27)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Totaal voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

Section 32
Politique scientifique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (54)	Achat d'équipements scientifiques et techniques	1,5
	Total pour le chapitre VII	1,5
	Total pour la section 32. — Politique scientifique.	1,5
	Total pour le Titre II, partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.	18,0
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de l'Emploi et du Travail.	18,0
	Total pour les Titres I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.	132 649,8

Sectie 32
Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting	74.01 (54)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
Totaal voor Titel II, deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
Totaal voor Titels I en II van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>):				
(92)			01. Opérations courantes	—	—	—	—
(93)			02. Opérations de capital	—	—	—	—
60	02	A	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents ...	200,6	700,0	140,6	60,0
(94)							
60	03	A	Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—
(97)							
60	04	A	Fonds d'humanisation des conditions de travail	226,5	2,5	18,0	211,0
(03)							
60	05	A	Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	626,5	626,5	—
(06)							
60	06	A	Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi	190,0	1 000,0	1 190,0	—
(09)							
60	07	A	Fonds d'aide aux expériences d'aménagement du temps de travail	248,0	250,0	498,0	—
(12)							
Total pour le chapitre I				865,1	2 579,0	3 173,1	271,0

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memorie</i>):	60	01	A
01. Lopende verrichtingen.	(92)		
02. Kapitaalverrichtingen	(93)		
Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.	60	02	A
	(94)		
Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (<i>pro memorie</i>).	60	03	A
	(97)		
Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.	60	04	A
	(03)		
Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.	60	05	A
	(06)		
Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.	60	06	A
	(09)		
Hulpfonds voor de experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd.	60	07	A
	(12)		
Totaal voor hoofdstuk I.			

CHAPITRE II

FONDS DE REEMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES

63 (21)	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954)	0,2	0,1	0,1	0,2
Totaux pour le chapitre II.				0,2	0,1	0,1	0,2

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (48)	01	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux	0,2	1,7	1,7	0,2
66 (51)	02	B	Fonds de sécurité technique des installations nucléaires	42,8	54,0	37,6	59,2
66 (54)	03	B	Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi ...	—	2 000,0	2 000,0	—
Total pour le chapitre III.				43,0	2 055,7	2 039,1	59,6
Total pour la section I.				908,3	4 634,8	5 212,3	330,8
Total pour le Titre IV. — Section particulière.				908,3	4 634,8	5 212,3	330,8

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).	63 (21)	01	C
Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66 (48)	01	C
Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.	66 (51)	02	B
Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.	66 (54)	03	B
Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaal voor sectie I.			
Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 14 novembre 1983.

BAUDOÛIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 14 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du TravailKabinetsuitgaven van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1984	1983	1982	1982
Cr. init./Oor. kr.	Cr. aj./Aang. kr.	Eng./Vast.	Ordon.
1,9	1,8	1,8	1,8

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 800 000	1 700 000	1 700 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation)	100 000	100 000	100 000	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1984	1983	1982	1982
Cr. init./Oor. kr.	Cr. aj./Aang. kr.	Eng./Vast.	Ordon.
45,7	41,3 (0,8)	38,8	38,3
Années antérieures.			Vorige jaren.

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Non ventilé (remboursement) F	18 697 136	16 634 158	16 200 000	16 147 224	Niet verdeeld (terugbetaling) 110
111 Salaire proprement dit	19 992 752	18 238 892	19 600 000	19 159 884	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité so- ciale	2 177 604	1 918 620	1 600 000	1 436 536	— afhoudingen voor bijdragen sociale ze- kerheid.

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	8 455 864	8 043 849	8 600 000	8 401 658	Baremabezoldigingen.
Promotions et augmentations	—	—	—	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index	11 124 520	9 912 033	10 500 000	10 274 478	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	412 368	283 010	500 000	483 748	Eindejaarstoelage.
Totaux F	19 992 752	18 238 892	19 600 000	19 159 884	Totalen.
112 Allocations directes F	4 240 999	4 238 886	1 200 000	1 196 412	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	542 842	517 114	437 000	436 227	Vakantiegeld.
Allocations familiales	247 054	183 492	342 000	341 856	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	1 394 966	1 433 962	421 000	418 329	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	2 056 137	2 104 318	—	—	Verhoging index.
Totaux F	4 240 999	4 238 886	1 200 000	1 196 412	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	2 753 686	2 131 701	1 800 000	1 783 246	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	45 684 573	41 243 637	38 800 000	38 286 766	Algemene totalen.

Nombre — Aantal	TITRES - GRADES — TITELS - GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Remboursement — Terugbetaling	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinetsvergoedingen en vergoeding autobestuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	610 560	125 000	735 560
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ...	—	—	95 000	95 000
2	Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	1 503 870	—	190 000	1 693 870
3	Conseiller ou chargé de mission. — <i>Adviseur of op- drachthouder</i>	—	729 810	255 000	984 810
4	Attaché ou Secrétaire de Cabinet. — <i>Attaché of Kabi- netssecretaris</i>	856 374	546 165	200 000	1 602 539
45	Personnel d'exécution et conducteurs d'autos. — <i>Uitvoe- ringspersoneel en autobestuurders</i>	2 284 802	5 540 449	1 731 000	9 556 251
4	Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaak- sters</i>	758 646	—	140 000	898 646
4	Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	176 172	866 762	140 000	1 182 934
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i> ...	1 394 966	—	—	1 394 966
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	247 054	—	—	247 054
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	9 774 673	10 403 390	3 405 984	23 584 047
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevor- deringen</i>	—	—	—	—
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	542 842	—	—	542 842
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	412 368	—	—	412 368
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> ...	2 753 686	—	—	2 753 686
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	20 705 453	18 697 136	6 281 984	45 684 573

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong				Totaux — Totalen
	Ministère — Ministerie	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	—	—	1
Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunct-kabinetschef</i>	—	—	—	2	2
Conseiller ou chargé de mission. — <i>Adviseur of opdrachthouder</i>	2	1	—	—	3
Attaché ou Secrétaire de Cabinet. — <i>Attaché of Kabinetssecretaris</i>	1	1	—	2	4
Personnel d'exécution et conducteurs d'auto — <i>Uitvoeringspersoneel en autobestuurders</i>	19	12	2	12	45
Ouvriers et nettoyeuses. — <i>Werklieden en schoonmaaksters</i>	—	—	—	4	4
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i>	1	2	—	1	4
Totaux. — <i>Totalen</i>	24	17	2	21	64

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	7,4	6,3	3,2	3,2	Huur van gebouwen en land 122 Vorige jaren.
Années antérieures		(0,1)			

Crédit prévu : 7 320 800 francs

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du cabinet.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exception de la majoration de 1,5 % ... F 7 212 600

3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... .. F 108 200

Total F 7 320 800

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement. Années antérieures	9,4	8,8 (0,1)	8,2	8,2	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	7,4	6,3	3,2	3,2	Huur van gebouwen en land 122 Vorige jaren.
Années antérieures		(0,1)			

Uitgetrokken krediet : 7 320 800 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 % F 7 212 600

3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert F 108 200

Totaal F 7 320 800

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement. Années antérieures	9,4	8,8 (0,1)	8,2	8,2	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1984	1983	1982		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	11	10	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur. — Autres dépenses de consommation.	11	10	10	10	2. a) Water, stoom. — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	960	900	900	900	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
c) Affranchissement de correspondance ...	640	600	600	600	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone ...	530	500	500	500	d) Telegrammen, telefoon.
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	960	900	900	900	e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	1 060	1 000	1 000	1 000	f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
g) Transports ...	900	800	937	937	g) Vervoer.
h) Impositions — Redevances — Menues dépenses d'administration — Publications du Cabinet — Formation professionnelle — Habillement (O.C.F.)	800	800	673	673	h) Belastingen — Retributies — Kleine bestuursuitgaven — Publikaties van het Kabinet — Beroepsscholing — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	1 860	1 755	1 640	1 640	3. Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) ...	—	—	—	—	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 668	1 525	1 040	1 040	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de sociale abonnementen).
Totaux ...	9 400	8 800	8 200	8 200	Totalen.

Bilan énergétique.

Energiebalans.

Nature — Aard	1984	1983	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :			
L			33 615
P.U. — E.P.			13
Crédits. — Kredieten F	592 000	562 100	437 000
Essence : — Benzine :			
L			19 100
P.U. — E.P.			30
Crédits. — Kredieten F	707 000	664 620	573 000
Electricité. — Elektriciteit :			
kWh			157 500
P.U. — E.P.			4
Crédits. — Kredieten F	561 000	527 825	630 000
Totaux crédits et réalisations. —			
Totalen kredieten en verwezenlijkingen F	1 860 000	1 754 545	1 640 000

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

(En millions de francs)

1984	1983
Cr. init. / Oor. kr.	Cr. aj. / Aang. kr.
1 089,4	1 054,8

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

COMSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

(In miljoenen frank)

1982	1982
Eng. / Vast.	Ordon.
1 123,6	1 100,8

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonn.- ningen	
110 Non ventilé F	15 000 000	14 112 500	30 000 000	27 133 999	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit	921 708 000	908 212 000	899 712 000	930 288 297	Eigenlijk loon 111
dont :					Waarvan :
— retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins	58 603 000	53 909 000	56 000 000	54 212 387	— afhoudingen voor bijdragen weduwen- en wezenpensioenen.
— retenues pour cotisations sécurité soci- ale	25 532 000	30 171 000	31 000 000	30 101 024	— afhoudingen voor bijdragen sociale ze- kerheid.
— retenues pour cotisations de solidarité.	11 542 000	11 269 000	12 000 000	11 988 277	— afhoudingen solidariteitsbijdrage.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	390 317 000	357 677 000	400 000 000	396 037 190	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes.	13 334 000	13 313 000	11 000 000	10 417 832	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Transferts ou recrutements éventuels.	—	—	—	—	Overplaatsingen of eventuele aanwervingen.
Extension du cadre	—	—	—	—	Kaderuitbreiding.
Départ naturel (à déduire)	-40 062 000	-2 121 000	—	—	Natuurlijke afvloeiing (af te trekken).
Majoration index	496 951 000	489 489 000	477 600 000	467 858 723	Indexverhoging.
Allocation de programmation	21 149 000	12 524 000	36 000 000	35 541 799	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	6 639 000	6 774 000	8 000 000	7 346 025	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	6 079 000	5 672 000	14 000 000	13 086 728	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	27 301 000	16 384 000	—	—	Verhoging index.
Totaux F	921 708 000	899 718 000	946 600 000	930 288 297	Totalen.
112 Allocations directes	81 355 000	71 502 000	82 000 000	80 610 745	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	35 598 000	32 954 000	33 000 000	32 513 724	Vakantiegeïd.
Allocations familiales	14 451 000	10 837 000	25 000 000	24 694 528	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	600 000	600 000	700 000	681 585	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	300 000	300 000	300 000	80 272	Vergoedingen voor laatste ziekte- en be- grafenis kosten.
Majoration index	30 406 000	26 811 000	23 000 000	22 640 636	Indexverhoging.
Totaux F	81 355 000	71 502 000	82 000 000	80 610 745	Totalen.

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
113 Contributions patronales aux assurances sociales :					Werkgeversbijdragen aan sociale verze- 113
— temporaires F	16 080 000	17 428 000	19 000 000	18 515 320	— tijdelijk personeel.
— définitifs	29 280 000	28 880 000	32 000 000	31 303 695	— vast personeel.
Totaux F	45 360 000	46 308 000	51 000 000	49 819 015	Totalen.
Stages des jeunes F	25 975 000	23 146 000	14 000 000	12 851 801	Stages van jongeren.
Décomposition :					Samenstelling :
Salaire proprement dit	10 741 000	9 667 000	6 000 000	5 214 316	Eigenlijk loon.
Majoration index	15 234 000	13 479 000	8 000 000	7 637 485	Indexverhoging.
Totaux F	25 975 000	23 146 000	14 000 000	12 851 801	Totalen.
Totaux généraux F	1 089 398 000	1 054 780 500	1 123 600 000	1 100 703 857	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,5	1,5	0,9	0,5	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 1 463 000 francs prévu pour l'année 1984 se décompose comme suit :

1. Administration centrale F	940 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales	845 000
b) Traduction simultanée	60 000
c) Indemnité de promotion sociale	35 000
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).	
2. Services extérieurs	523 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales	508 000
b) Indemnité de promotion sociale (voir sub. 1 c)	15 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

Het voor het jaar 1984 voorziene krediet van 1 463 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. Hoofdbestuur F	940 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	845 000
b) Simultaanvertaling	60 000
c) Vergoeding voor sociale promotie	35 000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie aan het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 21 augustus 1970).	
2. Buitendiensten	523 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	508 000
b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub. 1 c)	15 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van terugbetaling door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden, van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	3,2	3,2	3,0	2,6	Loon in natura 115

Le crédit sollicité de 3 182 000 francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus ...	F	1 724 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ...		220 000
c) Interventions en faveur de restaurants, réfectoires, mess, etc. : frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.) ...		1 178 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.) ...		60 000
Total ...	F	3 182 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,8	11,5	12,1	8,9	Algemene werkingskosten ... 121

(En milliers de francs)

Services — Diensten	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins — Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en intresten, erelonen en emolumenten. enz.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration — Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestations de tiers (traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) — Prestaties van derden (vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografiewerken, enz.)	Total — Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur ...	330	250	3 824	16	7 380	11 800

Les prévisions reprises sous « e) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale ...	F	7 380 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction ...		210 000
— Journées d'études et d'information organisées par la Commission du travail des femmes ...		60 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière ...		10 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) ...		100 000
— Frais de garde des bâtiments occupés par le Département ...		7 000 000

Het aangevraagd krediet van 3 182 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet-terugvorderbare individuele tegemoetkomingen ...	F	1 724 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele en andere groeperingen ...		220 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. : algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.) ...		1 178 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.) ...		60 000
Totaal ...	F	3 182 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

(In duizendtallen frank)

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur ...	F	7 380 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven ...		210 000
— Studie- en informatiedagen, georganiseerd door Commissie Vrouwenarbeid ...		60 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens ...		10 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikels en vertalingen) ...		100 000
— Kosten voor bewaking van de door het Departement bezette gebouwen ...		7 000 000

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Art. 12.02. — Verbruiks uitgaven met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere administratieve uitgaven.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	85,0	80,8 (0,2)	85,2 (1,1)	81,1 (1,1)	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur. — Water, stoom	676	1 513	2 189
b) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	11 696	3 240	14 936
c) Produits d'entretien : — Onderhoudsprodukten :			
O.C.F. — C.B.B.	362	192	554
Petites dépenses. — Kleine uitgaven	96	—	96
d) Frais de bureau. — Bureaukosten	34 239	12 789	47 028
e) Transport. — Vervoer	480	—	480
f) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration. — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	447	4 436	4 883
g) Publications du département. — Publikaties van het departement ...	13 071	—	13 071
h) Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	803	—	803
i) Formation professionnelle. — Beroepsscholing	960	—	960
Totaux. — Totalen	62 830	22 170	85 000

Art. 12.02-d) Frais de bureau.

Art. 12.02-d) Bureau-onkosten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
1. Affranchissement de correspondance. — Frankering van brieven	6 440	2 978	9 418
2. Télégrammes et téléphone. — Telegrammen en telefoon	9 900	6 912	16 812
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — Aanschaffing van werken, publikaties en dagbladen	6 532	178	6 710
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : — Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen :			
O.C.F. — C.B.B.	7 253	722	7 975
Petites dépenses. — Kleine uitgaven	1 442	461	1 903
5. Locations de biens meubles (sans les installations mécanographiques) autre. — Huur van roerende goederen (zonder de mecanografische installaties) andere	2 672	1 538	4 210
Totaux. — Totalen	34 239	12 789	47 028

Le poste « Publications du Département » (mentionné sous le littéra g) représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties van het Departement » (vermeld onder littera g) behelst de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Revue du travail et appendices.	3 191 000	10	Revue mensuelle	100	1 300 ex. fr.	700	Abonnement 325 F
Arbeidsblad en aanhangsels.			Maandblad	100	900 Ned. ex.	500	Numéro séparé 50 F
Règlement général pour la Protection du travail (ouvrage de base).	1 681 000	—	Feuillet	900	2 000 ex. fr.	2 000	Abonnement 325 F
Algemeen reglement voor de Arbeidsbescherming (basiswerk).			Bladen	900	2 000 Ned. ex.	2 000	Los nummer 50 F
Mises à jour du Règlement général pour la protec- tion du Travail.	2 687 000	Trimestriel	Feuillet	450	8 000 ex. fr.	Totalité	1 250 F
Bijwerkingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.		Driemaandelijks	Bladen	450	8 000 Ned. ex.	Volledig	2 F per blad
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'In- spection des Lois sociales.	240 000	Irrégulier	Feuillet	400	400 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de In- spectie van de Sociale Wetten.		Onregelmatig	Bladen	400	400 Ned. ex.	—	Voor de behoeften van de diensten
Vade-Mecum des salaires (mises à jour).	240 000	Irrégulier	Feuillet	500	450 bilingue	—	Document de travail de l'Ad- ministration
Vade-Mecum van de lonen (bijwerkingen).		Onregelmatig	Bladen	500	450 tweetalig	—	Werkdocument van de Administratie
Coordination de la législation du travail (mises à jour).	912 000	Semestriel	Feuillet	400	2 500 ex. fr.	300	2 F par page
Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullin- gen).		Semestriël	Bladen	400	2 500 Ned. ex.	300	2 F per blad
Recueil des actes des Unions professionnelles.	336 000	Irrégulier	Feuillet	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur belge à charge du Département
Verzameling der akten van Beroepsverenigingen.		Onregelmatig	Bladen	—	—	—	Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'em- bellissement des lieux de travail de l'industrie chimique (édition et mises à jour).	365 000	1	Brochure	150	2 500 ex. fr.	Totalité	200 F
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van de chemi- sche nijverheid (uitgaven en bijwerkingen).		1	Brochure	150	3 000 Ned. ex.	Volledig	200 F
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'em- bellissement des lieux de travail de l'industrie de la construction (édition et mise à jour).	640 000	1	Brochure	100	10 000 ex. fr.	Totalité	200 F
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen van het bouw- bedrijf (uitgave en bijwerking).		1	Brochure	100	10 000 Ned. ex.	Volledig	200 F

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Dépliants d'information de l'Administration de l'Emploi. <i>Informatiefolders van de Administratie van de werkgelegenheid.</i>	240 000	Irrégulier <i>Onregelmatig</i>	Dépliants <i>Folders</i>	Variable <i>Veranderlijk</i>	Variable <i>Veranderlijk</i>	— —	Distribué gratuitement <i>Gratis ter beschikking gesteld</i>
Catalogue des ouvrages (suite) <i>Boekencatalogus (vervolg)</i>	336 000	1 1	Brochure <i>Brochure</i>	100 100	1 000 ex. fr. 1 000 <i>Ned. ex.</i>	— —	— —
Rapport annuel du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. <i>Jaarverslag van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.</i>	140 000	1 1	Brochure <i>Brochure</i>	150 150	250 ex. fr. 250 <i>Ned. ex.</i>	— —	— —
Rapport annuel de la Sécurité du Travail et autres rapports Inspections du Département. <i>Jaarverslag van de Arbeidsveiligheid en andere rapporten Inspecties van het Departement.</i>	240 000	1 1	Brochure <i>Brochure</i>	500 500	450 ex. fr. 450 <i>Ned. ex.</i>	— —	— —
Aperçu de la législation du travail en Belgique : <i>Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België :</i>							
— réédition	865 000	1	Brochure	220	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	250 F
— <i>heruitgave</i>		1	Brochure	220	2 500 <i>Ned. ex.</i>	1 500 <i>Ned. ex.</i>	250 F
— mises à jour	231 000	Irrégulier	Feuillets	50	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	—
— <i>bijwerkingen</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	50	2 500 <i>Ned. ex.</i>	1 500 <i>Ned. ex.</i>	—
Vade-Mecum administratif de l'Inspection des lois sociales (mises à jour). <i>Administratief Vade-Mecum van de Inspectie der sociale wetten (bijwerkingen).</i>	193 000	Irrégulier <i>Onregelmatig</i>	Feuillets <i>Bladen</i>	200 200	350 ex. fr. 350 <i>Ned. ex.</i>	— —	Pour les besoins du service <i>Voor de behoefte van de dienst</i>
Catalogue des périodiques (2 ^e partie). <i>Tijdschriftencatalogus (2de deel).</i>	384 000	1 1	Brochure <i>Brochure</i>	— —	— —	— —	— —
Bulletins de documentation sur les travaux de la Commission du Travail des femmes. <i>Documentatiebulletins over de Commissie Vrouwenarbeid.</i>	50 000	Semestriel <i>Semestriël</i>	Bulletin <i>Bulletin</i>	60 60	300 ex. fr. 300 <i>Ned. ex.</i>	— —	— —

Publications — Publikaties	Coût — Kosten	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Dépliants d'information destinés aux travailleuses.	100 000	Irrégulier	Dépliants	Variable	1 500 ex. fr.	—	Distribué gratuitement pour les besoins des services et des organisations professionnelles
Informatiefolders bestemd voor de werknemers.		Onregelmatig	Folders	Veranderlijk	1 500 Ned. ex.	—	Gratis ter beschikking gesteld voor de behoeften van de diensten en vakorganisaties

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique :
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs)

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik :
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ... Années antérieures	23,9	22,6 (1,5)	24,4	24,4	Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.

Administration centrale

Hoofdbestuur

NATURE — AARD	1984	1983	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :			
L.			209 309
P.U. — E.P.			13
Crédits. — Kredieten	3 742 550	4 110 000	2 721 021
Gaz : — Gas :			
M ³			158 970
P.U. — E.P.			12,6
Crédits. — Kredieten	700 000	1 770 000	2 004 616
Essence : — Benzine :			
L.			25 343
P.U. — E.P.			30
Crédits. — Kredieten	657 000	508 000	760 315
Electricité : — Elektriciteit :			
kW/h			1 875 207
P.U. — E.P.			4
Crédits. — Kredieten	6 880 000	5 673 000	7 500 828
Charbon : — Kolen :			
T.		Plus aucune instal- lation à charbon.	
P.U. — E.P.		Geen	
Crédits. — Kredieten		koleninstallatie	
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.	11 979 550	12 061 000	12 986 780

Services extérieurs		Buitendiensten		
NATURE — AARD		1984	1983	1982
				Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.				350 000
P.U. — E.P.				13
Crédits. — Kredieten		5 316 450	6 425 000	4 551 180
Gaz : — Gas :				
M ³				196 486
P.U. — E.P.				12,6
Crédits. — Kredieten		2 294 000	1 450 000	2 515 521
Essence : — Benzine :				
L.		—	—	—
P.U. — E.P.		—	—	—
Crédits. — Kredieten		—	—	—
Electricité : — Elektriciteit :				
kW/h				1 074 571
P.U. — E.P.				4
Crédits. — Kredieten		4 310 000	2 664 000	4 298 286
Charbon : — Kolen :				
T.			Plus aucune instal- lation à charbon.	
P.U. — E.P.			Geen	
Crédits. — Kredieten			koleninstallatie.	
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.		11 920 450	10 539 000	11 364 987

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	51,2	48,8	47,4	46,2	Algemene werkingskosten 121
Années antérieures		(0,1)			Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

SERVICES DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux — Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements	Indemnités pour changement de résidence — Vergoedingen wegens standplaatsverandering	Indemnités pour dégâts matériels — Vergoedingen wegens materiële schade	Totaux — Totalen
	Abonnements, titres de transport et transport divers — Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer	Indemnités kilométriques — Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire) — Reis- en verblijfkosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg)	Missions à l'étranger — Oprichtingen naar het buitenland				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur	850	3 357	1 637	5 137	3 200	—	47	14 228
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	3 671	20 706	11 690	—	785	119	1	36 972
Totaux — Totalen.	4 521	24 063	13 137	5 137	3 985	119	48	51 200

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	131,7	123,0	112,7	105,3	Huur van gebouwen en land 122
Années antérieures		(3,2)			Vorige jaren.
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % F		118 291 765			2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 % F
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		1 774 376			3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		11 631 560			4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen
Total F		131 697 701			Totaal F

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,1	4,9	1,0	0,7	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.					Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.
Services administratifs généraux F		3 750 000			Algemene administratieve diensten F
— Déménagement du Service des Relations collectives vers la rue Belliard 49 F		850 000			— Verhuizing van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen naar de Belliardstraat 49 F
— Réparation des dégâts locatifs dans l'immeuble rue Belliard 81 F		500 000			— Herstelling van de huurschade in het gebouw Belliardstraat 81 F
— Aménagement des locaux immeuble rue Belliard 49 F		1 400 000			— Inrichtingskosten van de lokalen gelegen Belliardstraat 49 F
— Extension de la surveillance du parking rue Belliard 49 et travaux de peinture F		1 000 000			— Uitbreiding van het toezicht op de parking Belliardstraat 49 en schilderwerken F
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F		650 000			Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F
— Déménagement de certains services extérieurs (Alost, Anvers, Charleroi, Louvain, Nivelles et Turnhout), y compris les dégâts locatifs.		600 000			— Verhuizing van zekere buitendiensten (Aalst, Antwerpen, Charleroi, Leuven, Nijvel en Turnhout), huurschade inbegrepen.
Administration de la Sécurité du travail F		100 000			Administratie van de Arbeidsveiligheid F
— Frais de déménagement et d'aménagement de certains services extérieurs, y compris les dégâts matériels.					— Verhuis- en inrichtingskosten van zekere buitendiensten, inbegrepen de huurschade.
Administration de l'Emploi F					Administratie van de werkgelegenheid F
— Aménagement et adaptations de certains locaux après la mise en œuvre de la régionalisation et de la communautarisation de certains services.					— Inrichting en aanpassing van zekere lokalen na de regionalisering en communautarisering van bepaalde diensten.

Art. 12.20. — *Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,3	2,3	2,2	1,6	Specifieke aankopen 123

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gebouwd, met inbegrip van de terugbetalingen van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	131,7	123,0	112,7	105,3	Huur van gebouwen en land 122
Années antérieures		(3,2)			Vorige jaren.
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % F		118 291 765			2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 % F
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		1 774 376			3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		11 631 560			4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen
Total F		131 697 701			Totaal F

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,1	4,9	1,0	0,7	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.					Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.
Services administratifs généraux F		3 750 000			Algemene administratieve diensten F
— Déménagement du Service des Relations collectives vers la rue Belliard 49 F		850 000			— Verhuizing van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen naar de Belliardstraat 49 F
— Réparation des dégâts locatifs dans l'immeuble rue Belliard 81 F		500 000			— Herstelling van de huurschade in het gebouw Belliardstraat 81 F
— Aménagement des locaux immeuble rue Belliard 49 F		1 400 000			— Inrichtingskosten van de lokalen gelegen Belliardstraat 49 F
— Extension de la surveillance du parking rue Belliard 49 et travaux de peinture F		1 000 000			— Uitbreiding van het toezicht op de parking Belliardstraat 49 en schilderwerken F
Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F		650 000			Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F
— Déménagement de certains services extérieurs (Alost, Anvers, Charleroi, Louvain, Nivelles et Turnhout), y compris les dégâts locatifs.		600 000			— Verhuizing van zekere buitendiensten (Aalst, Antwerpen, Charleroi, Leuven, Nijvel en Turnhout), huurschade inbegrepen.
Administration de la Sécurité du travail F		100 000			Administratie van de Arbeidsveiligheid F
— Frais de déménagement et d'aménagement de certains services extérieurs, y compris les dégâts matériels.					— Verhuis- en inrichtingskosten van zekere buitendiensten, inbegrepen de huurschade.
Administration de l'Emploi F					Administratie van de werkgelegenheid F
— Aménagement et adaptations de certains locaux après la mise en œuvre de la régionalisation et de la communautarisation de certains services.					— Inrichting en aanpassing van zekere lokalen na de regionalisering en communautarisering van bepaalde diensten.

Art. 12.20. — *Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,3	2,3	2,2	1,6	Specifieke aankopen 123

Le fonctionnement normal de différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 2 300 000 francs, y compris les frais d'entretien du matériel.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	1 200 000
2. Administration de la Sécurité du Travail		1 100 000
Total	F	2 300 000

Art. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.*

(En millions de francs)

De normale werking van de diverse onderzoekslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materialen en grondstoffen voor een bedrag van 2 300 000 frank, inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van de Arbeidshygië en -geneeskunde. F	1 200 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid	1 100 000
Totaal	F 2 300 000

Art. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	—	Specifieke aankopen 123

Frais d'organisation des cycles ou groupes d'études à l'intention de participants ressortissant des pays membres des Nations Unies ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

(En millions de francs)

Kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep voor deelnemers, onderdanen van Lid-Staten der Verenigde Naties, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden.

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépense générale de fonctionnement ...	14,1	13,2	12,7	10,4	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 14 100 000 francs.

I. — Problèmes humains du travail : 12 800 000 francs.

A. — Frais de fonctionnement du Conseil national consultatif et des comités provinciaux pour la promotion du travail ...

800 000

B. — Information générale (journées d'étude, conférences, séminaires, publications, concours, public relations, réceptions, etc.) :

1. En collaboration avec la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail

2 000 000

2. En collaboration avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail

1 300 000

3. En collaboration avec des institutions ou associations privées ou officielles

2 100 000

C. — Actions spécifiques

3 700 000

1. Information pour les nouveaux membres des conseils d'entreprises et des comités S.H.E.

2. Cours de formation de base en ergonomie.

3. Concours sécurité et hygiène Benelux.

4. Annuaire de sécurité et d'hygiène.

5. Participation au salon de l'équipement industriel (stand, semaine de la sécurité).

D. — Moyens audio-visuels, matériel didactique d'information et de formation, brochures, réimpression, rééditions

2 900 000

II. — Distinctions honorifiques : 1 300 000 francs.

A. — Diplômes

400 000

B. — Décorations et plaquettes

550 000

C. — Cérémonie nationale du travail

350 000

Uitgetrokken krediet : 14 100 000 frank.

I. — Menselijke problemen van de arbeid : 12 800 000 frank.

A. — Werkingskosten van de Nationale Adviserende Raad en van de Provinciale Comités voor de bevordering van de arbeid

800 000

B. — Algemene voorlichting (studiedagen, conferenties, seminars, publikaties, wedstrijden, public relations, recepties, enz.) :

1. In samenwerking met de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen

2 000 000

2. In samenwerking met de Nationale Adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid

1 300 000

3. In samenwerking met private en officiële instellingen of verenigingen

2 100 000

C. — Specifieke acties

3 700 000

1. Voorlichting van de nieuwe leden der ondernemingsraden en comités V.G.V.

2. Basisvormingscursussen in ergonomie.

3. Wedstrijd veiligheid en hygiène Benelux.

4. Jaarboek voor arbeidsveiligheid en -hygiène.

5. Deelneming aan het salon voor industriële uitrusting (stand, veiligheidsweek).

D. — Audio-visuele middelen, didactisch informatie- en opleidingsmateriaal, brochures, herdruk, heruitgaven

2 900 000

II. — Eervolle onderscheidingen : 1 300 000 frank.

A. — Diploma's

400 000

B. — Eretekens en plaketten

550 000

C. — Nationale arbeidsplechtigheid

350 000

Art. 12.25. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information.*

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	11,9	12,8	8,7	7,8	Algemene werkingskosten ... 121
Crédit prévu : 11 900 000 francs.					
a) Location de terminaux ...	F 6 400 000				Uitgetrokken krediet : 11 900 000 frank.
— Terminal Série 1, y compris saisie et restitutions de données au niveau des administrations (Série 1 et 5280) ...	2 475 000				a) Huur van terminals ... F 6 400 000
— Terminaux 3274 et 3278 ...	325 000				— Terminal Serie 1, gegevensverzameling en -weergave op het niveau der administraties inbegrepen (Série 1 en 5280) ... 2 475 000
— Terminaux à l'usage du Service des Relations collectives du travail ...	1 400 000				— Terminals 3274 en 3278 ... 325 000
— Terminaux à l'usage des services extérieurs de l'Inspection des lois sociales — programme triennal (deuxième tranche) ...	1 400 000				— Terminals ten gerieve van de dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen ... 1 400 000
— Terminaux à l'usage de l'Administration de l'Emploi ...	800 000				— Terminals ten gerieve van de buitendiensten van de Inspectie van de sociale wetten — driejarenprogramma (tweede schijf) ... 1 400 000
b) Fournitures informatiques ...	F 200 000				— Terminals ten gerieve van de Administratie van de Werkgelegenheid ... 800 000
c) Utilisation des ordinateurs du Centre de traitement de l'information (Ministère des Affaires économiques) — Facturation des travaux (y compris les travaux relatifs aux élections sociales) F	5 300 000				b) Informaticabehoeften ... F 200 000
Total ... F	11 900 000				c) Gebruik van de computers van het Centrum voor Informatieverwerking (Ministerie van Economische Zaken) — Facturering der werken (werken voor sociale verkiezingen inbegrepen) F 5 300 000
					Totaal ... F 11 900 000

Art. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la Sécurité du Travail.*

(En millions de francs)

Art. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,3	0,3	—	—	Specifieke aankopen ... 123

Crédit prévu : 250 000 francs.

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Le Prix du Conseil supérieur s'élève à 150 000 francs ; les frais de fonctionnement, la propagande y comprise, en vue de l'attribution de ce prix sont évalués à 100 000 francs.

Art. 12.31. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Uitgetrokken krediet : 250 000 frank.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of toestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid.

In dit bedrag is insgelijks begrepen het presentiegeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

De prijs van de Hoge Raad bedraagt 150 000 frank ; de werkingskosten, propaganda inbegrepen, met het oog op het toekennen van die prijs worden op 100 000 frank geraamd.

Art. 12.31. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen, om in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	—	—	—	—	Specifieke aankopen ... 123

A partir de l'année budgétaire 1980, ce crédit est transféré à l'article 12.07.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit krediet overgeheveld naar artikel 12.07.

Art. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique.*

Art. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,3	0,5	0,1	Specifieke aankopen... .. 123

En attendant la création du Fonds de garantie en application de la loi du 22 juillet 1974, un crédit doit être prévu pour les interventions qui pourraient être nécessaires conformément aux articles 16, 17 et 18 de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et à l'article 34 de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques.

In afwachting dat het Waarborgfonds voor giftige afval in toepassing van de wet van 22 juli 1974 opgericht wordt, dient een krediet te worden voorzien voor tussenkomsten die kunnen noodzakelijk zijn overeenkomstig de artikelen 16, 17 en 18 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval en artikel 34 van het koninklijk besluit van 9 februari 1976, houdende algemeen reglement op giftige afval.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	—	—	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Crédit prévu: 100 000 francs.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

À partir de l'année budgétaire 1980, cet article est transféré de la section 32 à la section 31.

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Uitgetrokken krediet: 100 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts: ménages	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten: gezinnen 336.1

Compte tenu, d'une part, du nombre de véhicules en circulation et, d'autre part, du prix des réparations, ce crédit est nécessaire afin d'indemniser les tiers, victimes d'accidents d'autos.

Art. 33.02. — *Subsides à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Rekening houdend enerzijds met het in gebruik zijnde aantal voertuigen en anderzijds met de herstellingskosten, is dit krediet noodzakelijk om derden, slachtoffers van auto-ongevallen, te vergoeden.

Art. 33.02. — *Subsidies ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.2 Autres transferts : institutions... ..	—	—	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen... .. 336.2

Art. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

33.06.01. — *Promotion sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

33.06.01. — *Sociale promotie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
333.1 Aide sociale : ménages	—	—	—	—	Sociale steun : gezinnen 333.1

Le crédit est transféré aux Communautés.

33.06.02. — *Crédits d'heures.*

(En millions de francs)

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

33.06.02. — *Kredieturen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	350,0	400,0	350,0	350,0	Andere overdrachten : gezinnen 336.1

Voir le Fonds destiné au paiement des crédits d'heures (Titre IV — Section particulière — art. 60.02.A.).

Art. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).*

(En millions de francs)

Zie het Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen (Titel IV — Afzonderlijke Sectie — art. 60.02.A.).

Art. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	0,1	0,1	—	—	Andere overdrachten : gezinnen 336.1

Crédit prévu: 50 000 francs.

La Belgique prête son concours au deuxième programme commun d'échange de jeunes travailleurs des Communautés européennes adopté par le Conseil le 16 juillet 1979.

Ce programme qui remplace celui mis sur pied en 1964, doit donner une nouvelle impulsion aux échanges de jeunes travailleurs.

Art. 33.10. — *Subside à l'Institut Royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail).*

(En millions de francs)

Uitgetrokken krediet: 50 000 frank.

België verleent zijn medewerking aan het tweede gemeenschappelijk uitwisselingsprogramma voor jeugdige werknemers van de Europese Gemeenschappen dat op 16 juli 1979 door de Raad werd aangenomen.

Dit programma dat het in 1964 opgestelde programma vervangt, beoogt een nieuwe impuls te geven aan de uitwisseling van jeugdige werknemers.

Art. 33.10. — *Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstelling).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.2 Autres transferts: institutions... ..	14,6	14,3	14,1	14,1	Andere overdrachten: instellingen... .. 336.2

Crédit prévu: 14 600 000 francs.

(En milliers de francs)

Uitgetrokken krediet: 14 600 000 frank.

(In duizendtrallen frank)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdrage	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du secteur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
I. — Dépenses de personnel et d'administration générale. — <i>Personeelsuitgaven en algemeen beheer</i>	11 315	11 315	—	—
a) Dépenses de personnel: — <i>Personeelsuitgaven</i> :				
1. Traitements, augmentations barémiques et dues à la hausse de l'index, allocation de fin d'année, pécule de vacances, abonnements sociaux et contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Wedden, weddeschaal- en indexverhogingen, eindejaarstoelage, vakantiegeld, sociale abonnementen, werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i>	10 835	10 835	—	—
2. Allocations à caractère social. — <i>Toelagen van sociale aard</i>	200	200	—	—
b) Dépenses d'administration générale: — <i>Uitgaven voor algemeen beheer</i> :				
1. Frais généraux: public relations et prestations de tiers (honoraires de l'expert-comptable, secrétariat social, traductions, dactylographie, etc.). — <i>Algemene onkosten: public relations en prestaties van derden (ereloon van de accountant, sociaal secretariaat, vertalingen, tikwerk, enz.)</i>	140	140	—	—
2. Frais de déplacement, de séjour et de représentation du Commissaire général du Gouvernement. — <i>Verplaatsings, verblijf- en representatiekosten van de Commissaris-generaal der Regering</i>	140	140	—	—
II. — Frais de bureau. Dépenses de consommation et d'entretien. — <i>Bureauonkosten. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i>	2 655	2 655	—	—
a) Frais de bureau: — <i>Bureauonkosten</i> :				
Fournitures, journaux et périodiques, téléphone, télégrammes. — <i>Benodigdheden, dagbladen en tijdschriften, telefoon, telegrammen</i>	270	270	—	—
b) Affranchissement de la correspondance: — <i>Frankering der correspondentie</i> :				
Lettres, imprimés, express, divers. — <i>Brieven, omzendbrieven, spoedbestellingen en diversen</i>	390	390	—	—
c) Dépenses de consommation et d'entretien: — <i>Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i> :				
1. Loyer et foncier. — <i>Huur en lasten</i>	1 250	1 250	—	—
2. Entretien et eau. — <i>Onderhoud en water</i>	250	250	—	—
3. Chauffage et éclairage. — <i>Verwarming en verlichting</i>	325	325	—	—
4. Assurances (incendie et responsabilité civile). — <i>Verzekering (brand en burgerlijke aansprakelijkheid)</i>	170	170	—	—
III. — Achat de valeurs patrimoniales. — <i>Aankoop van patrimoniale waarden</i> ...	110	110	—	—
a) Matériel et mobilier. — <i>Materieel en meubilair</i>	100	100	—	—
b) Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i>	10	10	—	—

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdrage	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du sec- teur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
IV. — Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingsuitgaven</i>	22 675	500	3 365	18 810
a) Epreuves techniques et professionnelles: — <i>Technische en vakkundige proeven</i> :				
1. Préparation, enquêtes, impression de règlements, fiches d'inscription et documents divers, propagande, frais de déplacement du personnel, assurance spéciale (candidats, jurys, installations). — <i>Voorbereiding, onderzoek, drukkosten der reglementen, inschrijvingsformulieren en diverse, propaganda, verplaatsingskosten personeel, speciale verzekering (juryleden, kandidaten, installaties)</i>	500	500	—	—
2. Contre-valeur des frais de déplacement des membres des Comités organisateurs et techniques, prestations, frais de séjour. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten van juryleden, prestatiegeld en verblijfskosten</i>	3 950	—	—	3 950
3. Matériaux, matériel, matières premières, locaux et installations spéciales. — <i>Materiaal, materieel, grondstoffen, lokalen, speciale installaties</i>	4 560	—	—	4 560
4. Contre-valeur des salaires payés aux candidats se présentant aux épreuves et frais de déplacement de ceux-ci. — <i>Tegenwaarde der wedden en lonen betaald aan de kandidaten die aan de proeven deelnemen, alsmede hun verplaatsingskosten</i>	7 700	—	—	7 700
b) Cérémonies: — <i>Plechtigheden</i> :				
1. Location des salles, invitations, orchestres, décorations florales, indemnités personnel, transport, etc. — <i>Huurgeld lokalen, uitnodigingen, orkesten, versiering, transport, vergoeding personeel</i>	915	—	915	—
2. Contre-valeur des frais de voyage des décorés et des membres de leur famille assistant aux cérémonies nationales, primes, etc. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten vereremerken en familieleden die aan de nationale plechtigheden deelnemen, premies, enz.</i>	2 600	—	—	2 600
c) Insignes et diplômes: — <i>Eretekens en diploma's</i> : Acquisition des insignes d'honneur, des écrins, des diplômes, calligraphie et expédition de ceux-ci. — <i>Aankoop van eretekens, schrijnen, diploma's, calligrafie, en verzendingskosten, enz.</i>	2 450	—	2 450	—
V. — Garantie locative. — <i>Huurwaarborg</i>	20	20	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	36 775	14 600	3 365	18 810

Art. 33.11. — Subsidies à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département

(En millions de francs)

Art. 33.11. — Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.2 Autres transferts: institutions	0,2	0,2	0,1	0,1	Andere overdrachten: instellingen 336.2

Le crédit est réparti comme suit:

1. Subsidies spéciaux d'encouragement F	50 000
2. Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique	150 000
Total F	200 000

Het krediet wordt omgeslagen als volgt:

1. Bijzondere aanmoedigings-toelagen F	50 000
2. Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België	150 000
Totaal F	200 000

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.02 — *Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.02. — *Bydrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisation internationale à l'étranger (Genève - Suisse).	81,5	72,4	56,7	56,7	Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland). 342

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence annuelle.

Sur base du pourcentage de 1,21 % fixé par le Conseil d'administration, la quote-part de la Belgique pour 1984 comporte 1 697 583 dollars × 48 francs = 81 483 984 francs belges.

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

Op basis van een percentage van 1,21 %, vastgelegd door de Raad van beheer, bedraagt het aandeel van België voor 1984: 1 697 583 dollar × 48 frank = 81 483 984 frank.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 41.02. — *Subvention au Conseil national du Travail.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Années antérieures	53,9	50,8 (0,6)	48,5	48,5	Vorige jaren.
111 Salaire proprement dit	36,5	34,3	33,7	33,7	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	3,6	3,8	3,1	3,1	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales	4,4	3,8	4,1	4,1	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. 113
Totaux	44,5	41,9	40,9	40,9	Totalen.
123 Achats spécifiques	7,9	7,4	6,6	6,6	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeuble	1,5	1,5	1,0	1,0	Verwerving van gebouw 72
74 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	Aankoop van ander materieel 74
Totaux généraux	53,9	50,8	48,5	48,5	Algemene totalen.

Crédit prévu: 53 850 000 francs.

Budget 1984:

Le crédit sollicité en application de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil National du Travail se décompose comme suit:

A. — Dépenses de personnel (en francs):

Uitgetrokken krediet: 53 850 000 frank.

Begroting 1984:

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt:

A. — Personeelsuitgaven (in frank):

1984	1983	1982
44 500 000	41 900 000	40 900 000

Décomposition :

Onderverdeling :

Dépenses de personnel en service au 31 janvier 1983 — Uitgaven voor het personeel in dienst op 31 januari 1983	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts — Kostenraming
Niveau 1. — Niveau 1	18	20 997 676
Niveau 2. — Niveau 2	11	7 633 641
Niveau 3. — Niveau 3	11	4 765 147
Totaux. — Totalen	40	33 396 464
Allocation pour exercice de fonctions supérieures. — Toelage voor uitoefening van hogere functies F		155 519
Augmentations barémiques. — Baremaverhogingen		414 623
Promotion de grade. — Bevordering in graad		216 995
Allocation de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatstoelagen		257 760
Majoration de 2 % (index). — Verhoging met 2 % (index)		1 032 235
O.N.S.S. : personnel temporaire et ouvrier. — R.S.Z. : tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel		313 049
Allocations familiales. — Kinderbijslagen		794 722
Assurance accidents du travail. — Verzekering arbeidsongevallen		396 016
Pécule de vacances. — Vakantiegeld		1 309 900
Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage		1 299 250
Intervention Conseil A.M.I. — Tussenkoms Raad V.Z.I.		1 731 547
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — Tussenkoms Raad (art. 12 van 28 april 1958).		2 000 000
		43 318 080
Service social. — Sociale dienst		150 000
Personnel temporaire - chômeurs mis au travail (arrêté royal du 20 décembre 1963). — Tijdelijk personeel - tewerkstelling werklozen (koninklijk besluit van 20 december 1963)		1 026 011
Total A. — Totaal A F		44 494 091
Arrondi à. — Afgerond op F		44 500 000

B. — Dépenses de matériel	F 7 900 000
I. Locaux	F 2 204 000
II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement	F 3 059 000
III. Frais de personnel	F 575 000
IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales	F 800 000
V. Indemnités à des tiers	F 1 215 000
VI. Frais divers	F 47 000
C. — Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble	F 1 450 000

Art. 41.03. — Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail

41.03.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

(En millions de francs)

B. — Materiële uitgaven	F 7 900 000
I. Lokalen	F 2 204 000
II. Kosten voor materiële behoeften en andere werkings- uitgaven	F 3 059 000
III. Personeelkosten	F 575 000
IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden	F 800 000
V. Vergoedingen aan derden	F 1 215 000
VI. Allerhande onkosten	F 47 000
C. — Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw	F 1 450 000

Art. 41.03. — Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

41.03.01. Personeels- en werkingsuitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transfert de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954	43,3	43,5	46,8	46,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

	En milliers de francs
A. — Dépenses :	
a) Dépenses de personnel	45 200
Rémunérations, charges sociales, pécule de vacances, programmation sociale, prime syndicale (quote-part au Fonds spécial), autres charges sociales, indemnités de transport, assurance accidents de travail, service social.	
b) Frais de fonctionnement administratifs	560
Jetons de présence, organes de contrôle de l'Etat, frais de réunions, frais de représentation, déplacement et séjour, contentieux.	
c) Frais généraux	3 240
Frais de bureau, frais de locaux, de matériel et de mobilier, impôts divers, frais financiers.	
d) Activités spécifiques	3 100
Publications, études, recherches, expérimentation, formation, bibliothèque, coopération internationale.	
Total des dépenses	52 100
B. — Recettes :	
a) Produit sur placements	6 200
b) Recettes sur études et publications	2 200
c) Recettes diverses	400
Total des recettes	8 800
Intervention de l'Etat (différence A - B)	43 300

41.03.02. Dépenses pour l'amélioration des conditions de travail.

(En millions de francs)

Het aangevraagde krediet wordt omgeslagen als volgt :

	In duizend- tallen frank
A. — Uitgaven :	
a) Personeelsuitgaven	45 200
Bezoldigingen, sociale lasten, vakantiegeld, sociale programmering, syndicale premie (bijdrage tot Bijzonder Fonds), andere sociale lasten, vervoervergoedingen, verzekering arbeidsongevallen, sociale dienst.	
b) Administratieve werkingskosten	560
Zitpenningen, controleorganen van de Staat, vergaderingskosten, representatie-, reis- en verblijfskosten, betwiste zaken.	
c) Algemene kosten	3 240
Bureelkosten, lasten van lokalen, materieel en meubelen, diverse belastingen, financiële lasten.	
d) Specifieke activiteiten	3 100
Publikaties, studies, onderzoeken, experimenten, vorming, bibliotheek, internationale samenwerking.	
Totaal der uitgaven	52 100
B. — Ontvangsten :	
a) Opbrengst uit beleggingen	6 200
b) Ontvangsten uit studies en publikaties	2 200
c) Diverse ontvangsten	400
Totaal der ontvangsten	8 800
Rijkstoelage (verschil A - B)	43 300

41.03.02. Uitgaven voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954	49,0	49,0	49,0	49,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

La subvention totale de 92 300 000 francs est inscrite en application de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité en un établissement public dénommé : Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.

TRANSFERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.

(En millions de francs)

De totale toelage van 92 300 000 frank wordt ingeschreven in toepassing van het koninklijk besluit nr 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit in een openbare instelling genaamd : Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Chômage	60 326,3	79 486,3	76 623,8	76 623,8	Werkloosheid 424

Le crédit inscrit représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.Em. pour l'année budgétaire 1984.

Het uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1984.

Les prévisions de recettes et de dépenses de l'O.N.Em. pour 1984, s'établissent comme suit :

	En milliers de francs
I. — Dépenses :	
a) Allocations de chômage :	
1. Avances aux organismes de paiement :	
— allocations de chômage ordinaires	118 288 562
— chômeurs en formation professionnelle	544 429
2. Autres (annulation de créances, détournements et allocations)	98 053
b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement	3 192 923
c) Bonification de change aux frontaliers en France	858 900
d) Allocations complémentaires aux chômeurs frontaliers âgés	13 817
e) Formation professionnelle (part nationale)	114 800
f) Dépenses de fonctionnement des services administratifs	3 873 050
g) Prêts accordés	46 981
h) Remboursements et intérêts sur cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	10 000
	127 041 515
II. — Recettes :	
a) Transfert de contributions sociales :	
— Office national de sécurité sociale	42 748 551
— Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	352 500
— Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	260
b) Produits et récupérations diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services administratifs)	1 022 003
c) Cotisation de solidarité du secteur public	5 892 000
d) Cotisation spéciale et unique de sécurité sociale	3 000 000
e) Participation du Fonds pour réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale	11 300 000
f) Versement du Fonds pour l'Emploi	2 400 000
	66 715 314
Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à :	
Dépenses	127 041 515
Recettes	66 715 314
	60 326 201

Art. 42.02. — Subventions au « Pool » des marins de la marine marchande.

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
424 Chômage	118,5	154,7	107,9	107,9	Werkloosheid 424

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1984 s'établissent comme suit :

Dépenses :	
a) Allocations de chômage aux marins shoregangers, indemnités d'attente pour la formation professionnelle des officiers et subalternes etc.	F 149 659 000
b) Cotisation transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	F 500 000
c) Examens médicaux	F 1 100 000
d) Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables	F 600 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	F 3 350 000
f) Frais de fonctionnement du « Pool »	F 15 725 000
Total des dépenses	F 170 934 000

De ontvangsten en uitgaven van de R.V.A. voor 1984 worden als volgt geraamd :

	In duizendtallen frank
I. — Uitgaven :	
a) Werkloosheidsuitkeringen :	
1. Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen :	
— gewone werkloosheidsuitkeringen	118 288 562
— werklozen in beroepsopleiding	544 429
2. Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdingen en vergoedingen)	98 053
b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen	3 192 923
c) Wisselkoerstoeslag aan grensarbeiders in Frankrijk	858 900
d) Aanvullende uitkeringen aan bejaarde werkloze grensarbeiders	13 817
e) Beroepsopleiding (nationaal deel)	114 800
f) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten	3 873 050
g) Toegestane leningen	46 981
h) Terugbetalingen en intresten op bijzondere en eenmalige bijdrage van de sociale zekerheid	10 000
	127 041 515
II. — Ontvangsten :	
a) Overdracht van de sociale bijdragen :	
— Rijksdienst voor sociale zekerheid	42 748 551
— Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	352 500
— Dienst voor sociale zekerheid der zeelieden ter koopvaardij	260
b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten)	1 022 003
c) Solidariteitsbijdrage van de overheidssector	5 892 000
d) Bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid	3 000 000
e) Deelneming van het Fonds ter verwezenlijking v/h financieel evenwicht van de instellingen voor sociale zekerheid	11 300 000
f) Storting van het Fonds voor de tewerkstelling	2 400 000
	66 715 314
De staatstoelage, die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt :	
Uitgaven	127 041 515
Ontvangsten	66 715 314
	60 326 201

Art. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
424 Chômage	118,5	154,7	107,9	107,9	Werkloosheid 424

De ontvangsten en uitgaven voor 1984 worden als volgt geraamd :

Uitgaven :	
a) Werkloosheidsuitkeringen aan zeevaarders, shoregangers, wachtgelden voor beroepsopleiding van officieren en scheepsgesellen, enz.	F 149 659 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	F 500 000
c) Geneeskundige onderzoeken	F 1 100 000
d) Oninvorderbare, ten onrechte uitgekeerde sociale uitkeringen	F 600 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	F 3 350 000
f) Werkingskosten van de « Pool »	F 15 725 000
Totaal der uitgaven	F 170 934 000

Recettes :

a) Cotisations secteur chômage	F	45 600 000
b) Produits divers sur placements	F	1 060 000
c) Récupération des paiements indus de prestations	F	5 800 000
Total des recettes	F	52 460 000
Subside de l'Etat	F	118 474 000
	F	170 934 000

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage.

(En millions de francs)

Ontvangsten :

a) Bijdragen sector werkloosheid	F	45 600 000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	F	1 060 000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	F	5 800 000
Totaal der ontvangsten	F	52 460 000
Rijkstoelage	F	118 474 000
	F	170 934 000

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	70 094,3	60 155,1	50 361,9	50 336,3	Niet verdeeld
Années antérieures		(63,3)	(32,2)	(32,2)	Vorige jaren.

1 Ce crédit est composé comme suit :

	En milliers de francs
I. — Dépenses :	
a) Prépensions :	
1. Prépension légale — première partie (38 000)	12 091 600
2. Prépension légale — deuxième partie — complément (38 000)	2 772 214
3. Prépension conventionnelle (convention n° 17) (78 000)	24 074 466
4. Prépension spéciale pour chômeurs âgés — Part du Département ⁽¹⁾	1 272 000
	40 210 280
b) Remise au travail :	
1. Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. (30 000) :	
— Indemnités à charge de l'O.N.Em.	5 541 900
— Quote-part à recouvrir auprès des pouvoirs publics	7 097 786
2. Cadre spécial temporaire (17 000)	9 136 500
3. Cadre spécial temporaire dans les petites et moyennes entreprises (1 500)	780 000
4. Intervention au bénéfice des chômeurs qui s'installent comme indépendants (2 500) ⁽¹⁾	1 250 000
5. Troisième circuit de travail (18 000)	10 200 900
6. Stagiaires dans les entreprises publiques en voie de restructuration (5 600)	1 237 500
7. Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi (3 000) (voir art. 60.06.A de la section particulière) ⁽¹⁾	1 000 000
	36 244 586
c) Autres :	
1. Frais de fonctionnement relatifs au programme de résorption du chômage :	
— O.N.Em.	284 100
— Département ⁽¹⁾	206 325
2. Primes de réadaptation et primes d'adaptation (voir art. 60.05.A de la section particulière)	550 000
3. Prime spéciale aux entreprises engageant des stagiaires	35 000

Dit krediet is samengesteld als volgt :

	In duizend-tallen frank
I. — Uitgaven :	
a) Bruggensioenen :	
1. Wettelijke bruggensioenen — eerste deel (38 000)	12 091 600
2. Wettelijke bruggensioenen — tweede deel — complément (38 000)	2 772 214
3. Overeengekomen bruggensioenen (conventie nr 17) (78 000)	24 074 466
4. Bijzonder bruggensioenen voor oudere werklozen — Aandeel van het Departement ⁽¹⁾	1 272 000
	40 210 280
b) Hertewerkstelling :	
1. Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. (30 000) :	
— Vergoedingen ten laste van de R.V.A.	5 541 900
— In te vorderen aandeel bij de openbare besturen	7 097 786
2. Bijzonder tijdelijk kader (17 000)	9 136 500
3. Bijzonder tijdelijk kader in de kleine en middelgrote ondernemingen (1 500)	780 000
4. Tussenkost ten gunste van de werklozen die zich als zelfstandige vestigen (2 500) ⁽¹⁾	1 250 000
5. Derde arbeidscircuit (18 000)	10 200 900
6. Stagiairs in de overheidsbedrijven die aan herstructurering toe zijn (5 600)	1 237 500
7. Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid (3 000) (zie art. 60.06.A van de afzonderlijke sectie) ⁽¹⁾	1 000 000
	36 244 586
c) Andere :	
1. Werkingskosten in verband met de programma's tot opslorping van de werkloosheid :	
— R.V.A.	284 100
— Departement ⁽¹⁾	206 325
2. Wederaanpassings- en aanpassingspremies (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie)	550 000
3. Speciale premie aan ondernemingen die stagiairs aanwerven	35 000

4. Aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers ⁽¹⁾	150 000
5. Transferts au Fonds d'aide aux expériences d'aménagement du temps de travail (voir art. 60.07.A de la section particulière) ⁽¹⁾	250 000
	<u>1 475 425</u>

Total des dépenses 77 930 291

II. — Recettes :

a) Récupération préensions	22 200
b) Récupération mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. :	
— de la quote-part des pouvoirs publics	7 097 786
— autres récupérations	20 000
c) Récupération cadre spécial temporaire	690 011
d) Récupération troisième circuit de travail	6 000
	<u>7 835 997</u>

Le subside de l'Etat, qui représente la différence entre les recettes et les dépenses, s'élève à :

Dépenses	77 930 291
Recettes	7 835 997
	<u>70 094 294</u>

⁽¹⁾ Géré par le département; n'intervient donc pas dans le budget de l'O.N.Em.

Art. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

4. Aanpassing van de arbeidstijd in de verplegingsinstellingen ⁽¹⁾	150 000
5. Overdracht naar het Hulpfonds voor de experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd (zie art. 60.07.A van de afzonderlijke sectie ⁽¹⁾	250 000
	<u>1 475 425</u>

Totaal van de uitgaven 77 930 291

II. — Ontvangsten :

a) Terugvordering brugpensioen	22 200
b) Terugvordering tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. :	
— van het aandeel van de openbare besturen	7 097 786
— andere terugvorderingen	20 000
c) Terugvorderingen bijzonder tijdelijk kader	690 011
d) Terugvordering derde arbeidscircuit	6 000
	<u>7 835 997</u>

De staatstoelage die het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven omvat, bedraagt :

Uitgaven	77 930 291
Ontvangsten	7 835 997
	<u>70 094 294</u>

⁽¹⁾ Beheerd door het departement, komt dus niet voor op de begroting van de R.V.A.

Art. 01.04. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial	Crédit ajusté	Engagements	Ordonnancements	
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
01 Non ventile	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.20. — *Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes.*

(En millions de francs)

Classification économique	1984	1983
	Crédit initial	Crédit ajusté
	Oorspronk. krediet	Aangepast krediet
121 Dépenses générales de fonctionnement. Années antérieures	3,8	3,6 (0,4)
Crédit prévu : 3 790 000 francs. Le crédit se décompose comme suit :		
1. Administration de l'Emploi	F	200 000
2. Administration de la Sécurité du Travail		880 000
3. Administration de la Réglementation et des Relations du travail		960 000
4. Secrétariat général		1 750 000
	F	3 790 000

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid en de vrouwenarbeid.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1982	
	Engagements	Ordonnancements
	Vastleggingen	Ordonnanceringen
Algemene werkingskosten 121 Vorige jaren.	1,0	2,7
Uitgetrokken krediet : 3 790 000 frank Het krediet wordt omgeslagen als volgt :		
1. Administratie van Werkgelegenheid	F	200 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid		880 000
3. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering		960 000
4. Secretariaat-generaal		1 750 000
	F	3 790 000

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01
Années antérieures		(38,7)	(10,3)	(10,3)	Vorige jaren.

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01
Années antérieures		(274,8)	(116,7)	(116,7)	Vorige jaren.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 01
Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 01
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van roerende duurzame goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,6	0,5	0,5	0,5	Aankoop van vervoemateriaal 741
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,5	0,5	0,5	Aankoop van ander materieel 742

Pour l'année 1984, les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	150 000
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	250 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	600 000
Total F	1 000 000

Voor het jaar 1984 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	150 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	250 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	600 000
Totaal F	1 000 000

Section 31
Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 31
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achat d'autre matériel	15,5	15,5	43,1	22,1	Aankoop van ander materieel 742

I. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Machines :			
— Administration centrale	...	F	1 120 000
— Services extérieurs	...		920 000
			2 040 000
2. Mobilier et matériel divers :			
— Administration centrale	...	F	2 500 000
— Services extérieurs	...		1 770 000
			4 270 000
II. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :			
— Administration centrale	...	F	540 000
— Services extérieurs	...	F	870 000
			1 410 000
III. — Achat de mobilier et de matériel non livrable par l'O.C.F. :			
— Mobilier :			
— Administration centrale	...		1 230 000
— Services extérieurs	...		300 000
			1 530 000
— Matériel de classement et autre matériel :			
— Administration centrale	...		5 400 000
— Services extérieurs	...		500 000
			5 900 000
IV. — Achat de moyens de transport terrestre	...	F	350 000
Total	...	F	15 500 000

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — Achat d'équipements scientifiques et techniques.

(En millions de francs)

I. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

1. Machines :			
— Hoofdbestuur	...	F	1 120 000
— Buitendiensten	...		920 000
			2 040 000
2. Allerhande meubilair en materieel :			
— Hoofdbestuur	...	F	2 500 000
— Buitendiensten	...		1 770 000
			4 270 000
II. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :			
— Hoofdbestuur	...	F	540 000
— Buitendiensten	...	F	870 000
			1 410 000
III. — Aankoop van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B. :			
— Meubilair :			
— Hoofdbestuur	...		1 230 000
— Buitendiensten	...		300 000
			1 530 000
— Klasseermaterieel en ander materieel :			
— Hoofdbestuur	...		5 400 000
— Buitendiensten	...		500 000
			5 900 000
IV. — Aankoop van vervoermiddelen te land	...	F	350 000
Totaal	...	F	15 500 000

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1984	1983	1982		Economische classificatie
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancingen	
742 Achat d'autre matériel	1,5	1,5	1,5	0,8	Aankoop van ander materieel 742

1. Administration de la Sécurité du Travail	...	F	700 000
2. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	...		800 000
Total	...	F	1 500 000

1. Administratie van de Arbeidsveiligheid	...	F	700 000
2. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	...		800 000
Totaal	...	F	1 500 000

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.*

(En milliers de francs)

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermer verband houdende kosten.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	200 560,9	140 560,9	107 235,3	Overgedragen saldo 990
46 Recettes budgétaires (art. 33.06 sect. 31) ...	350 000,0	400 000,0	350 000,0	Budgettaire ontvangsten (art. 33.06 sect. 31) 46
Autorisations spéciales d'engagements ...	—	—	—	Speciale vastleggingsmachtigingen.
38 Recettes particulières	350 000,0	400 000,0	316 561,6	Bijzondere ontvangsten 38
Totaux	900 560,9	940 560,9	773 796,9	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages	840 560,9	740 000,0	633 236,0	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.61
Totaux	840 560,9	740 000,0	633 236,0	Totalen.
950 Solde à nouveau	60 000,0	200 560,9	140 560,9	Nieuw saldo 950
Partie non reportable des autorisations spéciales d'engagement	—	—	—	Niet overdraagbaar deel van de speciale vastleggingsmachtigingen.
950 Solde à nouveau	60 000,0	200 560,9	140 560,9	Nieuw saldo 950

Art. 60.04.A. — *Fonds d'humanisation des conditions du travail.*

(En milliers de francs)

Art. 60.04. A. — *Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	226 434,5	275 134,5	371 167,0	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Article 01.01, section 31, Titre I, du budget.	—	—	—	Artikel 01.01, sectie 31, Titel I, van de 080 begroting.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet patrimoniale :
322 Remboursements	2 500,0	1 300,0	5 860,4	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giften en legaten 383
Totaux solde et recettes.	228 934,5	276 434,5	377 027,4	Totalen saldo en ontvangsten
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
322 Transferts de revenus aux entreprises privées.	18 000,0	50 000,0	101 892,9	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven 322
Totaux des dépenses.	18 000,0	50 000,0	101 892,9	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	210 934,5	226 434,5	275 134,5	Nieuw saldo 950

Fonds institué par l'article 92 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

Fonds opgericht door het artikel 92 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

Art. 60.05.A. — *Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.*

(En milliers de francs)

Art. 60.05.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	425 491,4	921 195,4	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
Dépenses courantes :				Lopende uitgaven :
080 Titre I, section 31, article 01.01	550 000,0	1 200 000,0	1 399 296,0	Titel I, sectie 31, artikel 01.01 080
Dépenses de capital :				Kapitaaluitgaven :
Titre II, section 31, article 61.01	—	—	—	Titel II, sectie 31, artikel 61.01.
— particulières :				— bijzondere :
322 Remboursements	76 500,0	40 000,0	5 000,0	Terugbetalingen 322
Totaux	626 500,0	1 665 491,4	2 325 491,4	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Transferts de revenus à des entreprises privées ...	626 500,0	1 665 491,4	1 900 000,0	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven. 322
Totaux	626 500,0	1 665 491,4	1 900 000,0	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	425 491,4	Nieuw saldo 950

Art. 60.06.A. — *Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.*

(En milliers de francs)

Art. 60.06.A. — *Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	190 000	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Article 01.01, section 31, Titre I, du budget	1 000 000	250 000	—	Artikel 01.01, sectie 31, Titel I, van de 080 begroting.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet patrimoniale :
322 Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giften en legaten 383
Totaux solde et recettes.	1 190 000	250 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
424 Chômage	1 190 000	60 000	—	Werkloosheid 424
Totaux des dépenses.	1 190 000	60 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	190 000	—	Nieuw saldo 950

Ce Fonds a été créé par l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 (*Moniteur belge* du 26 mars 1982).

Dit Fonds werd opgericht door het koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982).

Art. 60.07.A. — *Fonds d'aide aux expériences d'aménagement de temps de travail.*

(En milliers de francs)

Art. 60.07.A. — *Hulpfonds voor de experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	248 000,0	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Article 01.01, section 31, Titre I du budget...	250 000,0	250 000,0	—	Artikel 01.01, sectie 31, Titel I van de 080 begroting.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
322 Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giften en legaten 383
Totaux solde et recettes.	498 000,0	250 000,0	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
322 Transferts de revenus aux entreprises...	498 000,0	2 000,0	—	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven 322
Totaux des dépenses.	498 000,0	2 000,0	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	248 000,0	—	Nieuw saldo 950

Fonds institué par l'article 14 de l'arrêté royal n°179 du 30 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 20 janvier 1983).

Fonds opgericht bij het artikel 14 van het koninklijk besluit nr 179 van 30 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 20 januari 1983).

CHAPITRE II

FONDS DE REEMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerd en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Report F	202 732	240 732	240 732	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	24 000	12 000	—	Terugbetaling van leningen door de 870 personeelsleden.
Totaux F	226 732	252 732	240 732	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts par les agents F	50 000	50 000	—	Toekenning van leningen aan de 820 personeelsleden.
950 Solde à nouveau F	176 732	202 732	240 732	Nieuw saldo 950

La caisse de prêts a été alimentée par les dotations, allouées à charge des opérations courantes du budget du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de lopende uitgaven van de begroting van het Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbende overeengekomen wijze.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	114 874	114 874	147 874
080 Versements par les organismes intéressés.	1 700 000	1 600 000	1 500 000
Totaux	1 814 874	1 714 874	1 647 874
030 <i>Dépenses</i>	1 700 000	1 600 000	1 533 000
Totaux	1 700 000	1 600 000	1 533 000
950 Solde à nouveau	114 874	114 874	114 874

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Art. 66.02.B. — *Fonds de sécurité technique des installations nucléaires.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1984	1983	1982
990 Solde reporté	42 773,1	16 077,2	—
<i>Recettes :</i>			
— Particulières, non patrimoniales :			
161 Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers	54 000,0	52 000,0	16 077,2
Totaux solde et recettes.	96 773,1	68 077,2	16 077,2
<i>Dépenses :</i>			
— Non patrimoniales :			
111 Salaires et charges sociales	23 800,0	21 063,0	—
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8 323,0	2 221,1	—
122 Location de bâtiments	1 000,0	856,0	—
123 Achats spécifiques	228,0	214,0	—
— Patrimoniales :			
742 Achat d'autre matériel	4 000,0	950,0	—
Totaux des dépenses.	37 351,0	25 304,1	—
950 Solde à nouveau	59 422,1	42 773,1	16 077,2

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1984	1983	1982
<i>Ontvangsten :</i>			
Overgedragen saldo 990			
Stortingen door de betrokken instellingen. 080			
Totaal.			
<i>Uitgaven</i> 030			
Totaal.			
Nieuw saldo 950			

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut.

Art. 66.02.B. — *Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1984	1983	1982	Economische classificatie
990 Solde reporté	42 773,1	16 077,2	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers	54 000,0	52 000,0	16 077,2	Betaling van uitgevoerde prestaties voor rekening van derden. 161
Totaux solde et recettes.	96 773,1	68 077,2	16 077,2	Totaal saldo en ontvangsten
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	23 800,0	21 063,0	—	Lonen en sociale lasten 111
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8 323,0	2 221,1	—	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	1 000,0	856,0	—	Huur van gebouwen 122
123 Achats spécifiques	228,0	214,0	—	Specifieke aankopen 123
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742 Achat d'autre matériel	4 000,0	950,0	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux des dépenses.	37 351,0	25 304,1	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	59 422,1	42 773,1	16 077,2	Nieuw saldo 950

Art. 66.03.B. — *Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.*

(En milliers de francs)

Art. 66.03.B. — *Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique		1984	1983	1982	Economische classificatie	
990	Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo	990
	<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
	— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :	
	Versements par les employeurs	2 400 000,0	—	—	Stortingen door de werkgevers	
	Totaux solde et recettes.	2 400 000,0	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.	
01	<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	01
	Non ventilé	2 400 000,0	—	—	Niet verdeeld	
	Totaux des dépenses.	2 400 000,0	—	—	Totalen voor de uitgaven.	
950	Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo	950

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel
 Synthetische tabel voor de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven

	Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten				Total pour le département — Totaal voor het departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
I. Services permanents : — Vaste diensten :												
Niveau 1 : — Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. —												
Ambtenaren-generaal	19	19	—	15,2	—	—	—	—	19	19	—	15,2
Autres rangs. — Andere rangen	199	156	2	72,4	158	145	—	66,1	357	301	2	138,5
Niveau 2. — Niveau 2	233	228	10	55,9	319	264	11	70,6	552	492	21	126,5
Niveau 3. — Niveau 3	167	158	8	29,3	123	110	3	21,8	290	268	11	51,1
Niveau 4. — Niveau 4	128	109	7	18,9	64	68	—	11 ?	192	177	7	30,1
Totaux. — Totalen... ..	746	670	27	191,7	664	587	14	169,7	1410	1257	41	361,4
II. Services temporaires : — Tijdelijke diensten :												
Niveau 1 : — Niveau 1 :												
Autres rangs. — Andere rangen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Disponibilité. — Ter beschikking	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Personnel auxiliaire : — Hulp personeel :												
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	104	15,7	—	—	104	13,2	—	—	208	28,9
Totaux. — Totalen... ..	746	670	131	207,4	664	587	118	182,9	1410	1257	249	390,3

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1983-1984

BUDGET**du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1984****ANNEXES****INDEX**

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	16

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1983-1984

BEGROTING**van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1984****BIJLAGEN****INHOUDSOPGAVE**

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	2
Samenvattende tabel	16

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾
(1)	(2)	(3)	(6)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement du Ministre, etc.	1,9	1,8 (1,8)
11.02	Traitements du personnel du Cabinet, etc.	45,7	41,3 (41,8)
Totaux pour le § 1.		47,6	43,1 (43,6)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	7,4	6,3 (3,5)
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,4	8,8 (8,8)
Totaux pour le § 2.		16,8	15,1 (12,3)
Totaux pour le chapitre I.		64,4	58,2 (55,9)
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.		64,4	58,2 (55,9)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement visés.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(17)	(18)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,8	1,8	—	1,8	—	Jaarwedde van de Minister, enz.	11.01
38,8	31,6	7,2	34,6	10,3	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.	11.02
40,6	33,4	7,2	36,4	10,3	Totale voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

3,2	3,2	0,1	0,1	0,7	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
8,2	7,5	0,9	9,9	1,8	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
11,4	10,7	1,0	10,0	2,5	Totale voor § 2.	
52,0	44,1	8,2	46,4	12,8	Totale voor hoofdstuk 1.	
52,0	44,1	8,2	46,4	12,8	Totale voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen van een bijzondere bepaling.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾
(1)	(2)	(3)	(6)

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.	1 089,4	1 054,8 (1 075,4)
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	1,5	1,5 (1,5)
11.05	Dépenses du service social, etc.	3,2	3,2 (3,2)
Totaux pour le § 1.		1 094,1	1 059,5 (1 080,1)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	11,8	11,5 (11,5)
12.02	Dépenses de consommation, en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques et fournitures de biens et services, etc. ...	85,0	80,8 (80,8)
12.03	Dépenses de consommation énergétique... ..	23,9	22,6 (22,6)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	51,2	48,8 (48,8)
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	131,7	123,0 (101,7)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. ...	5,1	4,9 (4,9)
Sous-totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		308,7	291,6 (270,3)
12.20	Matériel et matières premières pour les laboratoires, etc.	2,3	2,3 (2,3)
12.21	Echange de travailleurs sociaux des Nations unies, etc.	0,2	0,2 (0,2)
12.23	Dépenses d'activité du Commissariat général, etc.	14,1	13,2 (13,2)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(18)

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1 126,0	1 090,2	8,7	1 013,6	12,7	Bezoldigingen van het personeel, enz.	11.03
0,9	0,5	0,6	0,3	0,1	Allerhande toelagen, enz.	11.04
3,0	1,8	0,6	1,6	0,8	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
1 129,9	1 092,5	9,9	1 015,5	13,6	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12,1	7,3	4,9	5,6	2,7	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
85,2 (1,1)	69,1 (0,6)	18,4 (2,1)	60,2	15,0	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen, met uitzondering van de uitgaven voor energie en leveringen van goederen en diensten, enz.	12.02
24,4	18,6	7,0	16,9	4,8	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
47,4	37,8	8,2	34,7	7,9	Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel, enz.	12.05
112,7	101,3	4,0 (0,4)	98,7	6,5	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
1,0	0,3	—	0,8	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
282,8 (1,1)	234,4 (0,6)	42,5 (2,5)	216,9	37,0	Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
2,2	1,2	0,2	1,7	0,1	Materieel en grondstoffen voor de laboratoria, enz.	12.20
—	—	—	—	—	Uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties, enz.	12.21
12,7	8,6	3,8	6,8	3,8 (0,5)	Werkingsuitgaven van het commissariaat-generaal, enz.	12.23

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLÉS	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾
		Credits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾
(1)	(2)	(3)	(6)
12.25	Centre de traitement de l'Information	11,9	12,8 (12,8)
12.30	Prix du Conseil supérieur de sécurité, etc.	0,3	0,3 (0,3)
12.31	Dépenses exceptionnelles relatives aux moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie, etc.	—	— (—)
12.32	Dépenses exceptionnelles en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques	0,1	0,3 (0,3)
Totaux pour le § 2.		337,6	320,7 (299,4)
Totaux pour le chapitre I.		1 431,7	1 380,2 (1 379,5)
CHAPITRE III			
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			
Autres subventions aux entreprises			
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques, etc.	0,1	0,1 (0,1)
Totaux pour l'article 32.		0,1	0,1 (0,1)
Transferts de revenus aux ménages			
33.01	Indemnités de dédommagement à des tiers, etc.	0,1	0,1 (0,1)
33.02	Subside à l'Association belge pour le progrès social, etc. (pour mémoire) ...	—	— (—)
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale:		
	1. Promotion sociale	—	— (—)
	2. Crédits d'heures	350,0	400,0 (450,0)
33.09	Aide aux stagiaires de la C.E.E.	0,1	0,1 (0,1)
33.10	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail	14,6	14,3 (14,4)
33.11	Subsides non autrement définis, etc.	0,2	0,2 (0,2)
Totaux pour les articles 33.		365,0	414,7 (464,8)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(17)	(18)

8,7	6,1	1,1	6,7	0,9	Centrum voor informatieverwerking	12.25
—	—	—	—	—	Prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, enz.	12.30
—	—	—	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven betreffende veiligheidsmiddelen in geval van brand, enz.	12.31
0,5	0,1	0,2	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval.	12.32
306,9 (1,1)	250,4 (0,6)	47,8 (2,5)	232,1	42,0 (0,5)	Totalen voor § 2.	
1 436,8 (1,1)	1 342,9 (0,6)	57,7 (2,5)	1 247,6	55,6 (0,5)	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

—	—	—	—	0,1	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen, enz.	32.01
—	—	—	—	0,1	Totalen voor artikel 32.	

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

0,1	0,1	—	—	0,1	Schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
0,1	0,1	—	0,1	—	Subsidie aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang, enz. (pro memorie)	33.02
—	—	—	—	—	Toekenning van kredieturen en vergoedingen voor sociale promotie:	33.06
350,0	350,0	—	—	—	1. Sociale Promotie.	
—	—	0,1	—	—	2. Kredieturen.	
—	—	0,1	—	—	Bijstand aan de stagiairs van de E.E.G.... ..	33.09
14,1	13,3	1,5	12,2	2,9	Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid... ..	33.10
0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	Niet nader bepaalde toelagen, enz.	33.11
364,4	363,6	1,8	12,4	3,2	Totalen voor de artikelen 33.	

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾
(1)	(2)	(3)	(6)

Transferts de revenus à l'étranger

34.02	Contributions à l'O.I.T.	81,5	72,4 (67,2)
Totaux pour le chapitre III.		446,6	487,2 (532,1)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.02	Subvention au Conseil national du Travail	53,9	50,8 (46,8)
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des conditions de travail	92,3	92,5 (92,8)
Totaux pour les articles 41.		146,2	143,3 (139,6)

Transferts de revenus à la sécurité sociale

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi, etc.	60 326,3	79 486,3 (65 456,1)
42.02	Subventions au « Pool », etc.	118,5	154,7 (112,9)
Totaux pour les articles 42.		60 444,8	79 641,0 (65 569,0)
Totaux pour le chapitre IV.		60 591,0	79 784,3 (65 708,6)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage	70 094,3	60 155,1 (61 952,3)
01.04	Crédit provisionnel, etc.	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		70 094,3	60 155,1 (61 952,3)
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		132 563,6	141 806,8 (129 572,5)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)		
					(17)	(18)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

56,7	50,6	—	38,2	—	Bijdragen aan de I.A.O.	34.02
421,1	414,2	1,8	50,6	3,3	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

48,5	44,2	8,4	37,0	3,2	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02
97,1	95,0	2,0	88,1	—	Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.	41.03
145,6	139,2	10,4	125,1	3,2	Totalen voor de artikelen 41.	

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

75 718,1	75 718,1	—	74 286,0 (2 079,0)	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz....	42.01
107,9	80,8	6,9	68,1	—	Toelagen aan de «Pool», enz....	42.02
75 826,0	75 798,9	6,9	74 354,1 (2 079,0)	—	Totalen voor de artikelen 42.	
75 971,6	75 938,1	17,3	74 479,2 (2 079,0)	3,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

51 267,5 (32,2)	49 744,8	1 025,3 (20,6)	40 675,7	809,7	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.	01.01
—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz.	01.04
51 267,5 (32,2)	49 744,8	1 025,3 (20,6)	30 675,7	809,7	Totalen voor hoofdstuk 01.	
129 097,0 (33,3)	127 444,0 (0,6)	1 102,1 (23,1)	116 453,1 (2 079,0)	871,8 (0,5)	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

(*) De kolommen (4), (5) (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		Crédits non dissociés — Niet-gespliste kredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gespliste kredieten (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.20	Etudes, enquêtes et recherches, etc.	3,8	3,6 (3,6)
Totaux pour le § 2.		3,8	3,6 (3,6)
Totaux pour le chapitre I.		3,8	3,6 (3,6)
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		3,8	3,6 (3,6)

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Crédits pour les matières personnalisables	—	— (—)
01.10	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent de la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	—	0,5 (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.		—	0,5 (—)
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.		132 631,8	141 869,1 (129 632,0)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)		1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(18)
					(17)

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

0,3	0,1	0,1	0,3	2,2	Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen, enz. 12.20
0,3	0,1	0,1	0,3	2,2	Totale voor § 2.
0,3	0,1	0,1	0,3	2,2	Totale voor hoofdstuk I.
0,3	0,1	0,1	0,3	2,2	Totale voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

— (10,3)	— (10,3)	— (177,3)	— (48,7)	139,4	Kredieten voor de persoonsgebonden materies 01.01
— (116,7)	— (116,7)	1,9	121,3	—	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoons gebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren. 01.10
— (127,0)	— (127,0)	1,9 (177,3)	121,3 (48,7)	139,4	Totale voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.
129 149,3 (160,3)	127 488,2 (127,6)	1 112,3 (200,4)	116 621,1 (2 127,7)	1 026,2 (0,5)	Totale voor de Titel I. — Lopende uitgaven.

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0	1,0 (1,0)
Totaux pour le chapitre VII.		1,0	1,0 (1,0)
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.		1,0	1,0 (1,0)

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Pensions et des Affaires sociales

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		—	—
Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Pensions et des Affaires sociales.		—	—

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Realisations) — (Verwezenlykingen)			1981 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(17)	(18)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,0	0,4	—	1,0	0,7	Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01
1,0	0,4	—	1,0	0,7	Totalen voor hoofdstuk VII.
1,0	0,4	—	1,0	0,7	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Pensioenen en Sociale Zaken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	(0,1)	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01
—	—	(0,1)	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.
—	—	(0,1)	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen en Sociale Zaken.

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (*)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)	1983 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits non dissociés (2) — Niet-gesplitste kredieten (2)
(1)	(2)	(3)	(6)

Section 31

Ministère de l'Emploi et du Travail

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achats de machines, mobiliers, matériel et moyens de transports terrestre ...	15,5	15,5 (15,5)
Totaux pour le chapitre VII.		15,5	15,5 (15,5)
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		15,5	15,5 (15,5)

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de bien meubles durables

74.01	Achats d'équipements scientifiques, etc.	1,5	1,5 (1,5)
Totaux pour le chapitre VII.		1,5	1,5 (1,5)
Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.		1,5	1,5 (1,5)
Totaux pour le Titre II, partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.		18,0	18,0 (18,0)
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		18,0	18,0 (18,0)
Totaux pour les Titres I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.		132 649,8	141 887,1 (129 650,0)

(*) Les colonnes (4), (5), (7), (8), (10), (12) et (15) n'ont pas été reprises étant donné qu'il n'existe pas de crédits dissociés au budget de l'Emploi et du Travail.

(1) à (3) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II) (*)

1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽²⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgebracht van 1979		
(9)	(11)	(13)	(14)	(16)	(17)	(18)

Sectie 31

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

43,1	3,8	4,6	6,2	3,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01
43,1	3,8	4,6	6,2	3,8	Totalen voor hoofdstuk VII.	
43,1	3,8	4,6	6,2	3,8	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,5	0,7	0,8	0,2	0,5	Aankoop van wetenschappelijke uitrustingen, enz.	74.01
1,5	0,7	0,8	0,2	0,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,5	0,7	0,8	0,2	0,5	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	
45,6	4,9	5,4 (0,1)	7,4	5,0	Totalen voor Titel II, deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
45,6	4,9	5,4 (0,1)	7,4	5,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaalsuitgaven.	
129 194,9 (160,3)	127 493,1 (127,6)	1 117,7 (200,5)	116 628,5 (2 127,7)	1 031,2 (0,5)	Totalen voor Titels I en II van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

(*) De kolommen (4), (5), (7), (8), (10), (12) en (15) werden niet opgenomen vermits er geen gesplitste kredieten voorkomen op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

(1) tot (3) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

SAMENVATTENDE TABEL

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	132 631,8	141 869,1	129 149,3	119 720,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	18,0	18,0	45,6	14,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	132 649,8	141 887,1	129 194,9	119 735,1	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	383,8	160,3	2 329,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	0,1	Kapitaaluitgaven

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	132 631,8	141 869,1	128 600,5	117 647,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	18,0	18,0	10,3	12,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	132 649,8	141 887,1	128 610,8	117 659,7	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	383,8	160,3	2 329,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	0,1	Kapitaaluitgaven